

# Gesichts-massagebürste

## Facial massage brush

### Brosse de massage du visage

### Masážní kartáček na obličej

de Produktinformation  
en Product information  
fr Fiche produit  
cs Informace o výrobku

#### Verwendungszweck

- Die Gesichtsmassagebürste ist zur sanften Massage der Gesichtshaut und des Dekolleté eignet.
- Der Artikel ist ausschließlich für den Privatgebrauch konzipiert. Er ist nicht für die gewerbliche Nutzung (z.B. in Kosmetik-Studios o. Ä.) geeignet.
- Verwenden Sie den Artikel ausschließlich ...
  - ... zur äußerlichen Anwendung.
  - ... zu dem Zweck, für den er entwickelt wurde, und auf die in dieser Anleitung beschriebenen Art und Weise.
- Die Gesichtsmassagebürste ist kein medizinischer Artikel.

#### Gefahren für Kinder

- Der Artikel ist kein Kinderspielzeug. Halten Sie Kinder davon fern.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern.
- Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

#### Verletzungsgefahren

- Die Kupferborsten sind spitz. Um Hautreizungen zu vermeiden, setzen Sie die Gesichtsmassagebürste nicht senkrecht, sondern immer schräg auf der Haut an.
- Es ist normal, dass die Haut nach der Masseage leicht gerötet ist, da ihre Durchblu-

- Setzen Sie in der Gesichtsmitte an und streichen Sie nur mit leichtem Druck, wie abgebildet, sanft nach außen aus. Streichen Sie im weiten Bogen um die Augen herum.
- Streichen Sie an Dekolleté und Hals von unten nach oben.
- Massieren Sie nicht nur auf einer Stelle, um die Haut nicht zu überreizen. Führen Sie die Gesichtsmassagebürste gleichmäßig über alle Bereiche des Gesichts und Dekolletés.
- Tragen Sie anschließend wie gewohnt Hautpflege auf.

#### Reinigen

- ▷ Klopfen Sie die Gesichtsmassagebürste nach jedem Gebrauch aus.
  - 1. Zur gründlichen Reinigung waschen Sie die Gesichtsmassagebürste mit warmem Wasser und einer milden Seife.
  - 2. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach.
- Die Gesichtsmassagebürste ist nicht spülmaschinengeeignet.
3. Lassen Sie die Gesichtsmassagebürste an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie sie wegräumen.

en

#### Intended use

- The facial massage brush is designed to gently massage the skin on your face and décolleté.
- The product is intended for private, household use only. It is not suitable for commercial use (e.g. in beauty salons).
- The product is exclusively intended for ...
  - ... external use on your body.
  - ... the purpose for which it has been designed and is to be used as outlined in these instructions.
- The facial massage brush is not a medical product.

#### Danger to children

- This product is not a children's toy. Keep it out of the reach of children. Store it out of the reach of children.
  - Keep the packaging materials out of the reach of children.
- They pose several risks, including the risk of suffocation!

#### Risk of injury

- The copper bristles are sharp. To avoid skin irritations, always **position the facial massage brush** in such a way that it is at a **diagonal angle** to your skin; not vertical.

#### Gebrauch

- Die Gesichtsmassage wird auf trockener Haut angewendet.
- Reinigen und trocknen Sie Ihr Gesicht vor der Anwendung.

• It is normal for your skin to look slightly flushed after a massage due to the increased blood flow. Stop massaging immediately if you experience pain or if your skin swells or turns an unnatural shade of red.

• Massage your face for as long as is comfortable. The massage should last no longer than 20 minutes.

• Do not use the facial massage brush ...

- ... on your mouth or eyes.

- ... if there are pathological changes or injuries in the area you would like to massage (e.g. bruises, infections, open wounds, burns, skin irritations or swelling, skin conditions, etc.). Consult your doctor if necessary.

- ... after ingesting substances that cause limited perception/sensation (e.g. painkillers, alcohol).

- ... on children or other persons whose ability to perceive or express pain is limited.

- ... on animals.

#### Use

- **The facial massage brush is to be used on dry skin.**
  - Clean and dry your face before using it.
  - Starting in the centre of your face, gently sweep the brush outward applying light pressure, as shown.
- Sweep the brush around your eyes using large circular motions.
- Sweep the brush up your décolleté and neck, working from bottom to top.
- To avoid skin irritations, do not use the massage brush on one area only. Rather, use it to uniformly massage all areas of your face and décolleté.
  - After your massage, apply care products as per your usual routine.

#### Cleaning

- ▷ Tap the facial massage brush after every use to rid it of any particles caught in the bristles.
  - 1. For a more thorough clean, wash the facial massage brush using warm water and a mild soap.
  - 2. Then rinse it in clear water.
- The facial massage brush is not dishwasher-safe.
3. Leave the facial massage brush to air dry fully before storing it away.



[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)  
[www.tchibo.de/instructions](http://www.tchibo.de/instructions)  
[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)  
[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)

fr

#### Domaine d'utilisation

- La brosse de massage du visage est conçue pour masser en douceur la peau du visage et du décolleté.
- L'article est conçu exclusivement pour l'usage privé. Il n'est pas adapté pour une utilisation professionnelle (p. ex. dans un salon d'esthétique ou autre).
- Utilisez l'article uniquement ...
  - ... en application extérieure;
  - ... aux fins auxquelles il a été conçu et de la manière décrite dans ce mode d'emploi.
- La brosse de massage du visage n'est pas un produit médical.

#### Danger: risque pour les enfants

- Cet article n'est pas un jouet. Tenez-le hors de portée des enfants.
- Il ne doit pas être accessible aux enfants.
- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants.
- Il y a notamment risque d'étouffement!

#### Danger: risque de blessure

- Les poils en cuivre sont pointus. Afin d'éviter d'irriter la peau, **orientez la brosse de massage du visage** non pas verticalement, mais **toujours en biais** par rapport à la peau.
- Il est normal que votre peau présente de légères rougeurs après le massage, car votre circulation sanguine peut être stimulée. Cessez toutefois le massage dès que vous ressentez une douleur ou que votre peau rougit ou gonfle de manière anormale.
- Massez-vous aussi longtemps que cela vous est agréable. Chaque séance de massage ne doit toutefois pas dépasser 20 minutes.
- N'utilisez pas la brosse de massage pour le visage...
  - ... sur la bouche et les yeux;
  - ... en cas d'altération pathologique ou de blessure de la zone que vous désirez masser (p. ex. en cas de contusion, inflammation, plaie, brûlure, tuméfaction ou irritation, maladie cutanée, etc.). Le cas échéant, consultez votre médecin;

- ... après la prise de substances limitant les capacités cognitives (p. ex. analgésiques, alcool);
- ... sur les enfants ou autres personnes dont l'aptitude à percevoir ou exprimer la douleur est réduite;
- ... sur les animaux.

cs

#### Utilisation

- La brosse de massage du visage doit être utilisée sur une peau sèche.
- Avant l'utilisation, lavez et séchez-vous le visage.
- Commencez par le milieu du visage et effectuez des mouvements vers l'extérieur en n'exerçant qu'une légère pression, comme le montre l'illustration. Contournez largement la zone des yeux. Passez la brosse de bas en haut au niveau du décolleté et du cou.
- Ne massez pas sur une seule zone pour ne pas irriter la peau. Passez la brosse de manière homogène sur toutes les parties du visage et du décolleté.
- Puis appliquez des produits de soin pour la peau comme vous en avez l'habitude.

#### Nettoyage

- ▷ Après chaque utilisation, tapotez sur la brosse de massage du visage pour la dépoussiérer.
- 1. Pour un nettoyage minutieux de la brosse de massage du visage, lavez-la à l'eau chaude avec un savon doux.
- 2. Puis rincez-la à l'eau courante.
- La brosse de massage du visage ne passe pas au lave-vaiselle.
- 3. Laissez la brosse de massage du visage complètement sécher à l'air libre avant de la ranger.

• Mírné zarudnutí kůže po masáži je obvyklý jev, protože masáž může podpořit její prokrvení. Masáž však ihned ukončete, pokud cítíte bolest nebo nedokážete vidět.

• Masáž provádějte tak dlouho, dokud je Vám příjemná. Masáž by neměla trvat déle než 20 minut.

• Nepoužívejte obličejový masážní kartáček ... na ústech a očích.

... při patologických změnách nebo poraněních v oblasti těla, kterou chcete masárovat (např. při pohmožděních, zánětech, otevřených ranách, popáleninách, kožních otocích, podráždění kůže, kožních onemocněních apod.). Zeptejte se příp. svého lékaře.

... po požití látek, které vedou k omezení schopnosti vnímání (např. léků proti bolesti, alkoholu apod.).

... u dětí nebo jiných osob s omezenou schopností vnímání nebo vyjadřování bolesti.

... na zvířatech.

#### Použití

- **Masáž obličeje se provádí na suché kůži.**
- Před aplikací si očistěte a osušte obličej.
- Začněte od středu obličeje a s mírným tlakem přejíždějte po kůži směrem ven, jak je znázorněno na obrázku.
- Širokým obloukem se vyhněte oblasti očí. Oblast dekoltu a krku uhlazujte odspodu směrem nahoru.
- Nemasávejte jen na jednom místě, abyste nepodráždili kůži. Přejíždějte obličejový masážní kartáček rovněž přes všechny oblasti obličeje a dekoltu.
- Poté naneste produkty pro péči o pleť, jak jste zvyklí.

#### Čištění

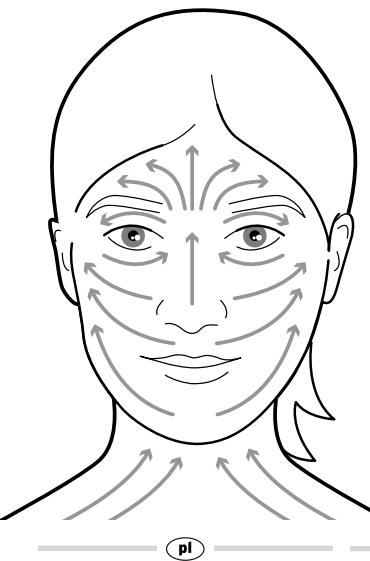
- ▷ Po každém použití obličejový masážní kartáček je vhodný pro setrnnou masáž kůže obličeje a dekoltu.
- Výrobek je koncipován pouze pro soukromé použití. Není vhodný pro komerční použití (např. v kosmetických studiích apod.).
- Výrobek používejte výhradně...
  - ... k vnějšímu použití.
  - ... k účelu, pro který byl vyroben, a pouze způsobem popsáným v tomto návodu k použití.
- Obličejový masážní kartáček není lékařskou pomůckou.

#### Nebezpečí pro děti

- Výrobek není dětská hračka. Zabraňte dětem v přístupu.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí.
- Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

#### Nebezpečí poranění

- Měděné štětiny jsou ostré. Abyste se vyhnuli podráždění kůže, **nepřikládejte masážní kartáček ke kůži kolmo**, nýbrž **vždy zešikma**.



## Szczotka do masażu twarzy Kefka na masaż tváre

### Arcmasszírozó kefe Yüz masaj firçası

pl Informacja o produkcji  
sk Informácia o výrobku  
hu Termékismertető  
tr Ürün bilgisi

pl

#### Przeznaczenie

- Szczotka do masażu twarzy jest przeznaczona do łagodnego masażu skóry twarzy oraz dekoltu.
- Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie nadaje się do użytku komercyjnego (np. w gabinecie kosmetycznym itp.).
- Produkt można stosować wyłącznie ... do użytku zewnętrznego.  
... zgodnie z przeznaczeniem oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Szczotka do masażu twarzy nie jest wyrobem medycznym.

#### Niebezpieczeństwo - zagrożenie dla dzieci

- Produkt nie jest zabawką. Dzieci nie mogą mieć do niego dostępu. Przechowywać produkt poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała

- Miedziane włosie szczotki jest ostro zaokrącone. Aby uniknąć podrażnień skóry, nie należy przykładać szczotki do masażu do skóry pionowo, lecz zawsze pod skosem.

#### Użytkowanie

- Masaż twarzy wykonywany jest na suchej skórze.**
- Przed przystąpieniem do zabiegu należy umyć i wysuszyć skórę twarzy.
- Szczotkę należy przyłożyć pośrodku twarzy, a następnie przesuwać ją łagodnie z jedynie lekkim naciśnięciem na zewnątrz - patrz ilustracja.
- Przesuwać szczotkę szerokim łukiem wokół oczu.
- Po dekolcie oraz szyi przesuwać szczotkę do dolu do góry.
- Nie należy masować tylko w jednym miejscu, aby nie podrażnić skóry. Szczotkę do masażu twarzy należy prowadzić równomiernie po wszystkich obszarach twarzy oraz dekoltu.
- Po zakończeniu masażu należy jak zwykle nanieść na skórę krem do pielęgnacji.

#### Czyszczenie

- Szczotkę do masażu twarzy należy wytrzeć po każdym użyciu.
- W celu dokładnego wyczyszczenia należy umyć szczotkę do masażu twarzy w cieplej wodzie z dodatkiem łagodnego mydła.
- Następnie dokładnie opłukać czystą wodą. Szczotka do masażu twarzy nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.
- Przed schowaniem należy pozostawić szczotkę do masażu twarzy do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.

sk

#### Účel použitia

- Kefka na masaż tváre je vhodná na jemnú masáž pokožky tváre a dekoltu.
- Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie. Nie je určený na komerčné použitie (napr. v kozmetických štúdiách a pod.).
- Szczotki do masażu twarzy nie należy stosować ...  
... na ustach i oczach.  
... w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub urazów w obszarach masażu (np. stłuczenia, stany zapalne, otwarte rany, oparzenia, obrzęk lub podrażnienie skóry, choroby skóry itp.). W razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.  
... po zażyciu substancji, które powodują ograniczenie zdolności percepcyjnych (np. środków przeciwbiotycznych, alkoholu).  
... na dzieciach lub innych osobach o ograniczonej zdolności odczuwania lub komunikowania bólu.  
... na zwierzętach.
- Výrobok používajte len...  
... na vonkajšiu aplikáciu.  
... na účel, na ktorý bol výrobok koncipovaný, a spôsobom opísaný v tomto návode.
- Kefka na masaż tváre nie je zdravotnícky výrobok.

#### Nebezpečenstvo pre deti

- Výrobok nie je detská hračka. Zabráňte prístupu detí k výrobku. Uchovávajte ho mimo dosah detí.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- na zwierzętach.

#### Nebezpečenstvo poranenia

- Medené štetiny sú špicaté. Aby ste predišli podráždeniu pokožky, **kefku na masaż tváre** nekladte na pokožku vertikálne, ale **zdejším pod uhlop.**
- Je normálne, že pokožka je po masáži miernie červená, pretože sa môže stimulať jej krvný obeh. Ak však pocípite bolest alebo ak vaša pokožka neprirodzene červená alebo opuchne, masáž okamžite prerušíte.
- Masírujte sa tak dlho, ako je vášma príjemné. Masaž by však nemala trvať dlhšie ako 20 minút.
- Kefku na masaż tváre nepoužívajte...**  
... na ústa a oči.  
... v prípade chorobných zmien alebo poranení v oblasti, ktorú chcete masírovať (napr. modriny, zápal, otvorené rany, popáleniny, opuchy alebo podráždenie kože, kožné ochorenia atď.). Prípadne sa spýtajte svojho lekára.  
... po užití látky, ktoré vedú k zníženej schopnosti vnímania (napr. lieky proti bolesti, alkohol).  
... na deťoch alebo iných osobách s obmedzenou schopnosťou vnímať alebo vyjadriť bolest.  
... na zvieratách.

#### Používanie

##### Masaż tváre sa aplikuje na suchú pokožku.

- Pred použitím si tvár očistite a osušte.
- Začnite v strede tváre a jemným tlakom masírujte smerom von, ako je znázornené na obrázku. Širokým oblúkom prejdite okolo očí. Dekolt a krk masírujte zdola nahor.
- Nemasírujte len jednu oblasť, aby ste pokožku prilíš nestimulovali. Rovnomerne prejdite kefkou na masaż tváre po všetkých oblastiach tváre a dekoltu.
- Následne si pokožku ošetríte ako zvyčajne.

#### Cistenie

- Kefku na masaż tváre po každom použití vyklepte.
- 1. Ak chcete kefkou na masaż tváre dôkladne výčistiť, umyte ju teplou vodou a jemným mydlom.
- 2. Potom ju opláchnite čistou vodou.
- Kefka na masaż tváre nie je vhodná do umývačky riadu.
- 3. Skôr než kefku na masaż tváre odložíte, nechajte úplne vyschnúť.



hu

#### Rendeltetés

- Az arcmasszázott kefét az arcbőr és a dekoltais finom masszírozására tervezték.
- A termék kizárolág magánjellegrű felhasználásra alkalmas. Nem használható ipari célokra (pl. kozmetikai stúdiókban, stb.).
- A terméket kizárolág a következő célra használja:

  - ... a test külső kezelésére.
  - ... csak a rendeltetésének megfelelő cérra és a használati útmutatóban leírt módon használja.

#### Veszély gyermek esetében

- A termék nem játékszer. A gyermeket tartsa távol tőle. Olyan helyen tárolja, ahol gyermek nem férne hozzá.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekkel kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

#### Sérülésveszélyek

- A részről egyetlen kegyes. Az **arcmasszázott kefét** nem függőlegesen, hanem minden ferdén alkalmazza a bőrön, így elkerülhető a bőr irritációja.

- A masszázt követően enyhé bőrpír normális jelenség, hiszen a masszázs fokozza a vérkeringést. Amennyiben azonban fájdalommal észlel, vagy a bőr természetellenesen bepirul vagy megduzzad, azonnal hagyja abba a masszázt.

- Addig masszározza magát, amíg azt kellemesnek érzi. A masszázs időtartama legfeljebb 20 perc lehet.

- Ne használja az arcmasszázott kefét ... a száj és a szem területén.  
... a masszározandó terület körös elválasztása vagy sérfülése esetén (pl. zuzódás, gyulladás, nyílt sebek, egési sérelmek, a bőr dugzanata vagy irritációja, egyéb bőrbetegségek, stb.). Kérje ki orvosa véleményét:

- ... olyan anyagok bevétele után, amelyek korlátozzák az érzékelő képességet (pl. fájdalomcsillapító gyógyszerek, alkohol).
- ... gyermekkel vagy egyéb olyan személyek esetében, akik nem érzékelik megfelelően a fájdalmat, vagy azt nem képesek jelezni.  
... állatokon.

hu

#### Használat

- Az arcmasszázott száraz bőrön kell végezni.**
- Használattól előtt tisztítsa meg az arcát, majd törlje szárazra.
- Kezdje a masszírozást az arca közepén, enyhé nyomással simítson a kefével kifelé, ahogyan az ábra mutatja. Simítson széles ívben a szemek körül. Masszírozza a dekolázst és a nyakat lentről felfelé simítva.
- Ne csak egy helyen masszírozzon, mert úgy túlengelheti a bőrt. Masszírozza meg a kefével egyenletesen az arc minden területét és a dekolázst.
- Azután használja a szokásos bőrölővel készítményt.

#### Tisztítás

- Ütögesse ki az arcmasszázott kefét minden használat után.

- Alapos tisztításhoz meleg, enyhén szappanos vízzel mosza át a termékét.
- Végül tiszta vízzel alaposan öblítse át őket.

- Mosogatógépen nem tisztítható!  
3. Hagya a levegőn teljesen megszáradni a termékét, mielőtt elteszi.

tr

- Yüz masaj firçası yüz derisine ve dekolte bölgесine yumuşak masaj yapmak için uygundur.
- Bu ürün özel kullanım için tasarlanmıştır. Ticari kullanım (örn. güzellik salonlarında vb.) için uygun değildir.
- Ürünü yalnızca ...  
... harici kullanım için kullanın.  
... amaci dahilinde ve bu kılavuzda açıklanıldığı şekilde kullanın.

- Yüz masaj firçası tıbbi bir ürün değildir.  
Yüz masaj firçası bulasık makinesi için uygun değildir.
- Ardından temiz su ile durulayın.  
Yüz masaj firçası bulasık makinesi için uygun değildir.

- Yerine kaldırıldmadan önce yüz masaj firçasının iyice kurumasını bekleyin.

- Kendiniz rahat hissettiğiniz sürece masaj yapın. Masaj 20 dakikayı geçmemelidir.
- Yüz masaj firçasını kullanmayın ...  
... ağızda ve gözlerde.  
... masaj yapmak istedığınız bölgede yarananmaya bağlı bir değişiklik veya yarananma varsa (örn. burkulmalarda, iltihaplanmalarda, açık yaralarda, yanıklarda, cilt şişmesinde veya tahişinde, cilt hastalıkları vb.).  
Gerekirse doktorunu danışın.  
... algılama kabiliyetinin sınırlamasına neden olan maddelerin alınmasından sonra (ör. ağrı hafifletici ilaçlar, alkol).  
... çocukların veya acıyi hissetme veya ifade etme yeteneği sınırlı olan yetişkinler üzerinde kullanmayın.  
... hayvanlarda.

#### Kullanım

- Yüz masajı kuru cilt üzerinde yapılır.**
- Üygalanmadan önce yüzünüzü temizleyin ve kurutun.
- Yüzünüzün ortasından başlayın ve resimde gösterildiği gibi sadece hafifçe bastırarak dışa doğru hafifçe çekin.  
Gözlerinizi etrafında geniş bir yay çizin. Dekolte bölgenizde boynuzunda aşagıdan yukarı doğru hareket ettirin.
- Cildi tahiş etmemek için sadece bir nokta üzerinde masaj yapmayın. Yüz masaj firçasını yüzünüzün ve dekolte bölgenizin her yerine eşit şekilde uygulayın.
- Ardından her normal cilt bakınızı yapın.

#### Temizleme

- Her kullanımından sonra yüz masaj firçasını temizleyin.
- 1. Yüz masaj firçasını iyice temizlemek için sıcak su ve aşındırıcı olmayan bir sabun ile yıkayın.  
2. Ardından temiz su ile durulayın.  
Yüz masaj firçası bulasık makinesi için uygun değildir.
- Ürün kaldırıldmadan önce yüz masaj firçasının iyice kurumasını bekleyin.

#### Çocuklar için tehlikeler

- Ürün çocuk oyuncaklı değildir. Çocukları üründen uzak tutun.

- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun.  
Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

#### Yaralanma tehlikeleri

- Bakır firça telleri sıvı ıcladır. Cilt tahişini önlemek için **yüz masaj firçasını** díkey olarak değil, aksine daima cilt üzerinde açılı olarak yerleştirin.
- Masajdan sonra cildin hafif kızarması normaldir. Çünkü masaj sayesinde kan dolasımı iyileşebilir. Ancak ağrı hissederseniz veya cildiniz doğal olmayan şekilde kızarır veya şişerse derhal masajı durdurun.